

# VNPS FSPSN

Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz  
Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles  
Federazione Svizzera di Preparazione in Scienze Naturali

## Lettre du trimestre

**VNPS-Informationen / Informations de la FSPSN**

# 4/2021

Oktober 21

Chères lectrices et chers lecteurs,

Je suis heureux de vous présenter la nouvelle édition de notre **lettre du trimestre**.

Liebe Leserinnen und Leser,

Es freut mich, Euch die neue Nummer unserer VNPS-Informationen zusenden zu können.

MARTIN TROXLER



*Stimmungsbild / Impression : Tscherler Chämm SG*

<b>Éditorial</b>	<b>3</b>		
<b>Actuelklement : Les Journées européennes du patrimoine 2021 : faire et savoir-faire, une réinvention permanente</b>	<b>4</b>	<b>Leitartikel</b>	<b>3</b>
<b>une journée des apprentis</b>	<b>6</b>	<b>Aktuell: Denkmaltag 2021: Wissen und Können erfinde sich immer neu</b>	<b>4</b>
<b>Informations</b>	<b>8</b>	<b>Lehrlingstag</b>	<b>6</b>
<b>NIKE-Newsletter</b>		<b>Infoteil</b>	<b>8</b>
française et deutsch	<b>8</b>	<b>NIKE-Newsletter</b>	
<b>Communication du comité directeur</b>	<b>9</b>	française et deutsch	<b>8</b>
<b><u>Proposition à l'assemblée générale</u></b>		<b>Aus dem Vorstand</b>	<b>9</b>
Adhésion au « Réseau des métiers à faible effectif »	10	<b><u>Anträge an die Generalversammlung</u></b>	
Nouvelle procédure d'admission des nouveaux membres	11	Beitritt zum «Netzwerk Kleinsterberufe»	10
Droit de vote pour les membres actifs en formation	13	Neues Verfahren bei der Aufnahme von Neumitgliedern	11
Demande d'augmentation de la cotisation des membres	14	Stimmrecht für Aktivmitglieder in Ausbildung	13
<b>Formation professionnelle continue</b>	<b>18</b>	Antrag zur Erhöhung des Mitgliederbeitrages	16
55 <sup>e</sup> assemblée générale		<b>Weiterbildung</b>	<b>18</b>
Colloque	18	55. Ordentliche Generalversammlung	
Où avez-vous besoin d'un·e taxidermiste ?	22	Fachtagung	<b>18</b>
<b>Calendrier</b>	<b>23</b>	Wo braucht es den Präparator / die Präparatorin?	22
<b>Offres d'emploi</b>	<b>25</b>	<b>Kalender</b>	<b>24</b>
		<b>Stelleninserate</b>	<b>25</b>

Texte Martin Troxler

Chères lectrices et chers lecteurs,

La vie sociale est encore fortement marquée par la pandémie et les mesures sanitaires. Bien des choses demeurent encore incertaines et nous devons nous en accommoder. Personne ne peut prévoir si l'évolution de la pandémie autorisera la tenue d'un colloque et d'une assemblée générale comme nous l'envisageons en temps normal. Nous devons donc prévoir un plan B pour cette année aussi.

En dépit de ces circonstances, les activités de l'association ont repris. Les contributions à la Journée européenne du patrimoine, mais aussi les apparitions prévues dans le cadre de Cultura Suisse, le colloque de l'automne et l'assemblée générale de la FSPSN prévue en novembre sont ou ont été à l'agenda. Un dépliant décrivant nos activités a été rédigé et celui-ci peut désormais être remis aux personnes intéressées par notre profession.

Deux événements particulièrement marquants se sont tenus, dans le cadre desquels une assemblée en présentiel à plus grande échelle a été à nouveau possible. La journée des apprenti·e·s - dont l'invitation avait été largement diffusée - a été très appréciée. Dans un cadre plus confidentiel, un événement de clôture réunissant les participant·e·s du groupe de travail "Cabinet de curiosités" a donné lieu à un échange interdisciplinaire entre personnes issues des domaines de la conservation et de la préparation. Je souhaite ici encourager l'ensemble de nos membres à participer dans la mesure de leurs possibilités aux événements, qui sait à quelle échéance des mesures sanitaires plus strictes restreindront peut-être une nouvelle fois les échanges professionnels informels.

Pour la présidence 2021  
MARTIN TROXLER

Liebe Leserinnen und Leser,

Noch immer ist das gesellschaftliche Zusammenleben von der Corona-Pandemie und den Schutzmassnahmen geprägt. Vieles ist immer wieder ungewiss, ein Zustand, an den wir uns gewöhnen müssen. Noch kann uns niemand sagen, ob die Entwicklung der Pandemie eine Fachtagung bzw. eine Generalversammlung zulässt, wie wir uns dies vorstellen. Der Vorstand ist aber guter Dinge. Dennoch müssen wir uns auch für dieses Jahr einen Plan B ausdenken.

Die Verbandstätigkeit hat jedoch wieder an Fahrt zugelegt. Die Beiträge am europäischen Tag des Denkmals, aber auch die geplanten Auftritte an der Cultura, die im November angesetzte VNPS-Herbsttagung und die Generalversammlung stehen oder standen auf der Agenda. Ein Flyer umschreibt unsere Tätigkeit und kann interessierten Personen abgegeben werden.

Ein Highlight war zwei Anlässe, an denen ein physisches Treffen im grösseren Rahmen wieder möglich war und auch genutzt wurde. Der Lehrlingstag wurde öffentlich ausgeschrieben und hat Anklang gefunden. Im eher privaten Rahmen führte eine Schlussveranstaltung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Arbeitsgemeinschaft Naturalienkabinett zu einem interdisziplinären Austausch zwischen KonservatorInnen und PräparatorInnen. Ich möchte alle Mitglieder dazu ermuntern, im Rahmen ihrer Möglichkeiten an den Anlässen teilzunehmen - wer weiss, wie rasch die Notwendigkeit verschärfter Massnahmen den ungezwungenen fachlichen Austausch wieder einschränkt.

Für das Präsidium 2021  
MARTIN TROXLER



## **Journées européennes du patrimoine 2021 : faire et savoir-faire, une réinvention permanente**

**Il y a des matériaux et des constructions qui traversent les siècles. À condition qu'ils soient de bonne qualité et que nous sachions les entretenir.**

Malgré un temps d'automne fantastique et les mesures sanitaires, les Journées du patrimoine ont constitué une très belle rencontre avec le public. Au total, 120 visiteurs ont été recensés.

Les représentant-e-s de la FSPSN ont pu transmettre à un public intéressé, un grand nombre d'informations sur de passionnants objets et certains de nos vénérables prédécesseurs et collègues.



Du point de vue de la politique de notre association professionnelle, il n'est pas sans importance de se positionner dans le cadre des Journées européennes du patrimoine - et ce n'est pas toutes les années qu'une occasion propice se présente. Le leitmotiv de cette année, ainsi que les lieux choisis, ont été particulièrement favorables à la tenue de l'événement. La conservation des biens patrimoniaux est étroitement liée aux événements organisés dans le cadre des Journées du patrimoine. Pour cette raison, il est très important que ce domaine d'activité y participe activement. En outre, c'est seulement ainsi que les musées d'histoire naturelle seront également perçus comme des institutions patrimoniales à part entière. Cette présence a incontestablement un effet positif sur la perception de notre travail.

## **Europäische Tage des Denkmals 2021: Wissen und Können erfinden sich immer neu**

**Il y a des matériaux et des constructions qui traversent les siècles. À condition qu'ils soient de bonne qualité et que nous sachions les entretenir.**

Trotz des traumhaften Herbstwetters und den bremsend wirkenden Coronamassnahmen waren die Denkmaltage für den VNPS ein guter Öffentlichkeitsauftritt. Total wurden gut 120 Besucherinnen und Besucher gezählt.

Die Verbandsvertreterinnen und Verbandsvertreter boten dem interessierten Publikum zahlreiche Hintergrundinformationen zu spannenden Objekten und ehrwürdigen Berufskollegen. Es ist berufspolitisch nicht unwichtig, sich im Rahmen der europäischen Denkmaltage zu positionieren – dazu bietet sich für unsere Fachrichtung auch längst nicht jedes Jahr eine passende Gelegenheit. Das diesjährige Motto war zusammen mit den ausgewählten Standorten eine gute Bereicherung für den gesamten Anlass.

Der Begriff „Kulturgut“ ist eng verknüpft mit den Veranstaltungen des Denkmaltages. Nehmen Naturmuseen an den Denkmaltagen teil, werden sie als Kulturgut bewahrende Institutionen gesehen. Dies wirkt sich positiv auf die Wahrnehmung unserer Arbeit aus.



La FSPSN tient à remercier :

- le Musée d'histoire naturelle, Fribourg
- le Musée de la nature, Winterthur
- le Musée d'histoire naturelle de la Burgergemeinde de Berne
- le Musée d'histoire naturelle de Saint-Gall
- et l'ensemble des personnes ayant soutenu l'organisation de ces interventions

Der VNPS bedankt sich herzlich bei

- Musée d'histoire naturelle, Fribourg
- Naturmuseum Winterthur
- Naturhistorisches Museum der Burgergemeinde Bern
- Naturmuseum St. Gallen
- und den Helferinnen und Helfern



Modell des Seiwalpräparats am Musée d'histoire naturelle de Fribourg (Modell VNPS)

Modèle d'un rorqual boréal au Musée d'histoire naturelle de Fribourg (Modèle FSPSN)



## **Journée des apprenti·e·s FSPSN - Winterthur 2021 19 août 2021 Gewerbemuseum Winterthur Kirchplatz 14, 8400 Winterthur**

Le 19 août, après une longue interruption, s'est tenue une nouvelle journée des apprenti·e·s. Au programme, une visite des Material-Archiv (archives des matériaux) conservées au Gewerbemuseum Winterthur.

Les archives des matériaux sont le résultat de nombreuses années de travail d'un réseau qui s'est constitué en 2007, à partir de dix collections de matériaux différentes.

Depuis sa création en 2007, le réseau a élaboré conjointement un catalogue de référence librement accessible sous le lien [www.materialarchiv.ch](http://www.materialarchiv.ch), qui contient actuellement des informations sur plus de 1300 matériaux, 200 procédés et de nombreuses applications. Pour chaque matériau, les aspects fondamentaux tels que leur propriété, leur mode de production, les possibilités d'application et de traitement, leur histoire, leur économie et écologie sont présentés de manière concise avec des images détaillées et des illustrations relatives à leur champ d'application. Le contenu est validé par des expert·e·s, révisé par des rédacteurs ou rédactrices externes, continuellement développé, mis à jour et approfondi. Au sein des dix collections, les ensembles de données du portail d'information sont directement reliés par la technologie RFID (radio-identification), aux échantillons de matériaux exposés et aux exemples d'application.

Material-Archiv rassemble des connaissances fondamentales sur les matériaux, les processus et applications qui leur sont étroitement liés, ainsi que des références thématiques. [www.materialarchiv.ch](http://www.materialarchiv.ch) permet un accès systématique à des connaissances complètes sur les matériaux – également un savoir d'intérêt général - et contribue enfin à une utilisation responsable de ceux-ci.

D'intenses échanges entre les membres du personnel du Material-Archiv et un large spectre de connaissances et savoirs appliqués ont suscité un grand dynamisme : expositions, événements, publications et autres projets communs voient désormais le jour.

## **Lehrlingstag VNPS – Winterthur 2021**

**19. August 2021**

**Gewerbemuseum Winterthur  
Kirchplatz 14, 8400 Winterthur,**

Am 19. August fand nach längerem Unterbruch wieder ein Lehrlingstag statt. Auf dem Programm stand eine Einführung ins Material-Archiv, welches im Gewerbemuseum Winterthur untergebracht ist. Organisiert wurde der Tag von Constantin Latt – an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an ihn.

Das Material-Archiv ist das Ergebnis aus der langjährigen Arbeit eines Netzwerkes, welches sich 2007 aus zehn einzelnen Materialsammlungen zusammengeschlossen hat.

Seit seiner Gründung 2007 baut das Netzwerk gemeinsam das frei zugängliche Nachschlagewerk [www.materialarchiv.ch](http://www.materialarchiv.ch) auf, in dem derzeit Informationen zu mehr als 1300 Materialien, 200 Verfahren und etlichen Anwendungen abrufbar sind. Von jedem Material werden grundlegende Aspekte wie Eigenschaften, Herstellungsverfahren, Anwendungs- und Bearbeitungsmöglichkeiten, Geschichte, Ökonomie und Ökologie mit Detail- und Anwendungsbildern konzipiert vorgestellt. Die Inhalte werden von ExpertInnen autorisiert, von externen LektorInnen überarbeitet und fortlaufend erweitert, aktualisiert und vertieft.

In den derzeit zehn Sammlungen der Mitglieder sind die Datensätze des Wissensportals über RFID-Technologie direkt mit den ausgestellten Werkstoffmustern und Anwendungsbeispielen verbunden.







Les questions actuelles, telles que la durabilité et le recyclage, sont tout aussi importantes que les aspects historiques. Par exemple, l'exposition « Bio, Kunststoff - oder beides? » (« Bio, plastique - ou les deux ? ») jette un regard, depuis 2017, sur une problématique contemporaine en matière de technologie des matériaux et d'écologie. Sur la base de l'observation de la composition des « bioplastiques », l'exposition est la première du genre à fournir des informations critiques et complètes sur ces matériaux, tant sur les questionnements que sur les incertitudes qui leur sont associés.

Material-Archiv est explicitement destiné à un large public. Cela nécessite une communication scientifique optimale. Un contenu spécifique et des sujets complexes doivent être présentés d'une manière qui soit à la fois compréhensible pour les non-spécialistes et suffisamment informative pour les expert·e·s. Material-Archiv est indépendant des intérêts des firmes. Les informations communiquées par les fabricants sont examinées d'un œil critique aussitôt collectées. Les expert·e·s sont toutes et tous indépendant·e·s.

Une seconde visite guidée a permis de découvrir l'exposition de la designer néerlandaise de renommée internationale, Hella Jongerius. Celle-ci crée un potentiel presque infini d'effets chromatiques au moyen de la couleur, de la matière, de la lumière et des ombres, redonnant ainsi aux couleurs un espace de liberté pour se redéployer bien au-delà du traditionnel système codé des couleurs. Cette exposition laissera une impression durable. La journée s'est achevée par une agréable soirée barbecue dans les environs.

Les journées des apprenti·e·s sont également ouvertes aux personnes qui ne sont pas en formation et sont toujours annoncées à l'avance dans la Lettre du trimestre.

[www.materialarchiv.ch](http://www.materialarchiv.ch) ermöglicht einen systematischen Zugriff auf umfassendes Werkstoffwissen auch von allgemein-gesellschaftlichem Interesse und leistet nicht zuletzt einen Beitrag zu einem verantwortungsbewussten Materialeinsatz.

Der rege Austausch unter den Mitarbeitenden von Material-Archiv und ein breites Hintergrundwissen entfalten eine grosse Dynamik: Es entstehen Ausstellungen, Veranstaltungen, Publikationen und weitere gemeinschaftliche Projekte.

Aktuelle Fragen wie Nachhaltigkeit und Recycling stehen genauso im Fokus wie historische Aspekte. So bringt die Ausstellung "Bio, Kunststoff - oder beides?" seit 2017 Licht ins Dunkel eines materialtechnologisch wie ökologisch gegenwärtigen Problems: Ausgehend von der Zusammensetzung von "Biokunststoffen" ist die Ausstellung die erste ihrer Art, die über diese Werkstoffe und die damit verbundenen Fragen und Unsicherheiten kritisch und umfassend aufklärt.

Material-Archiv richtet sich explizit an ein breites Publikum. Dies erfordert optimale Wissenschaftskommunikation, gilt es doch, spezialisierte Inhalte und komplexe Themen sowohl für Laien verständlich als auch hinreichend informativ für Fachleute darzustellen. Material-Archiv ist von Firmeninteressen unabhängig. Herstellerangaben werden schon beim Erfassen kritisch hinterfragt. Unsere Expertinnen und Experten stehen bei ihrer fachlichen Beratung in keinen ökonomischen Abhängigkeiten.

Eine weitere Führung führte durch die Ausstellung der international renommierten niederländischen Designerin Hella Jongerius. Sie kreiert mit Farbe, Material, Licht und Schatten ein fast unendliches Potenzial an Farbwirkungen und gibt den Farben weit über die codierten Farbsysteme hinaus einen Freiraum zurück, um sich zu entfalten. Die Botschaft dieser Ausstellung hinterliess einen bleibenden Eindruck. Der Tag wurde abgerundet durch einen gemütlichen Grillabend in unmittelbarer Nähe des Material-Archivs.

Lehrlingstage sind auch für nicht an einer Ausbildung beteiligten Personen zugänglich und werden jeweils im Vorfeld über den Lettre du trimestre angekündigt.

## Séance du comité directeur

Durant la période de cette Lettre d'information se tiendra une séance du comité, le :

- 26 novembre 2021; merci de faire parvenir vos communications avant le 20 novembre 2021, par e-mail à [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)

Transmettez vos communications dans les délais : la préparation de la séance exige du temps. Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons discuter sérieusement de vos motions et prendre des décisions adéquates. Merci !

## Vorstandssitzung

In die Periode dieser Mitgliederinformation fällt folgende Vorstandssitzung:

- 26. November 2021; Eingaben hierzu bis 20. November 2021 per E-Mail an [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)

Bitte macht Eure Eingaben rechtzeitig. Für eine gute Vorbereitung der Sitzung benötigen wir Zeit. Nur so können wir Eure Anträge auch ernsthaft diskutieren und Beschlüsse dazu fällen.

## NIKE-Newsletter

7/2021

<https://newsletter.nike-kulturerbe.ch/t/ViewEmail/d/297EBD7E803F56382540EF23F30FE-DED/97B5D14357D51323DBC23BD704D2542D>

8/2021

<https://newsletter.nike-kulturerbe.ch/t/ViewEmail/d/BD56ECCD581610792540EF23F30FE-DED/97B5D14357D51323DBC23BD704D2542D>

9/2021

<https://newsletter.nike-kulturerbe.ch/t/ViewEmail/d/297EBD7E803F56382540EF23F30FE-DED/97B5D14357D51323DBC23BD704D2542D>



### Réunion du comité directeur du 03 septembre 2021

La réunion de septembre a été consacrée à la préparation du colloque. Demeure encore ouverte la question de la tenue en présentiel de l'assemblée ou si, à nouveau, nous devons recourir à un plan B.

Les différentes propositions adressées à l'assemblée ont déjà été traitées lors de la dernière réunion et ont été publiées dans la Lettre du trimestre 3/2021.

Les contributions à la Journée européenne du patrimoine ont fait l'objet d'un examen critique et les coûts de la manifestation ont été mis en rapport avec le budget. Les interventions à destination du grand-public ont certes un coût. Cependant, grâce à de telles manifestations l'association accroît sa visibilité, conformément à la demande exprimée par l'assemblée générale.

La demande de textes traduits en français est en nette augmentation et requiert une nouvelle stratégie. Ce besoin accru est clairement en lien avec l'objectif d'assurer le bilinguisme au sein de notre association, tel que formulé lors de la réunion à Fribourg en 2015. Le bilinguisme est extrêmement important pour une association qui souhaite être présente à l'échelle nationale. Nous pouvons d'ailleurs nous réjouir qu'un cursus de formation soit prévu au Musée zoologique de Lausanne, ce qui justifie d'autant plus notre effort dans le domaine du bilinguisme.

Le besoin accru en textes en français requiert l'adoption d'une nouvelle stratégie. Si les traductions pour les besoins normaux (documents de l'assemblée générale, lettre du trimestre) peuvent être assurées par les membres, les projets spéciaux tels que les règlements, les syllabus, les questionnaires d'examen et les textes des pages d'accueil du site internet dépassent les disponibilités qu'un-e membre peut proposer dans le cadre de son adhésion. Des idées créatives sont ici à trouver.

Au cours de l'année associative actuelle, il n'y aura plus de réunion ordinaire du comité directeur. En cas de nécessité (demandes des membres ou renforcement des mesures sanitaires), une assemblée extraordinaire sera convoquée.

### Vorstandssitzung vom 03. September 2021

Die Septembersitzung stand ganz im Zeichen der Tagungsvorbereitung. Die Frage steht nach wie vor im Raum, ob die Tagung im gewohnten Rahmen stattfinden kann, oder ob ein Plan B ausgearbeitet werden muss.

Die verschiedenen Anträge wurden bereits an der letzten Sitzung bearbeitet und waren auch schon im lettre du trimestre 3/2021 publiziert.

Die Beiträge zum europäischen Tag des Denkmals wurden kritisch durchleuchtet und die Rechnung mit dem Budget verglichen. Auftritte in der Öffentlichkeit kosten Geld; der Verband wird dadurch deutlich sichtbarer, was der Generalversammlung ja ein Anliegen war.

Die Nachfrage nach französischen Texten steigt deutlich und verlangt nach einer neuen Strategie. Dies hängt klar mit dem seit der Tagung in Fribourg 2017 verfolgten Ziel nach einem zweisprachigen Auftritt zusammen. Dies ist für einen Verband äusserst wichtig, wenn er national auftreten will. Erfreulicherweise ist am Zoologischen Museum Lausanne eine weitere Ausbildung auf Französisch geplant, auch dies stellt Konzessionen an den zweisprachigen Auftritt.

Während die Übersetzungen für den normalen Bedarf (GV-Unterlagen, lettre du trimestre) über die Mitglieder abgedeckt werden können, übersteigen Sonderprojekte wie Reglemente, Lehrpläne, Prüfungsfragen und Homepagetexte die Möglichkeiten, welche ein Mitglied im Rahmen seiner Mitgliedschaft erfüllen kann. Hier sind kreative Ideen gefragt.

Im laufenden Verbandsjahr findet keine ordentliche Vorstandssitzung mehr statt. Bei Bedarf (Anträge aus dem Mitgliederkreis oder Verschärfungen in den Bereichen der Coronamassnahmen) würde eine ausserordentliche Sitzung einberufen.

## **Adhésion au « Réseau des métiers à faible effectif »**

Le « Réseau des métiers à faible effectif » a été fondé à l'automne 2019. Il est issu d'un programme national de recherche du SECO pour la préservation des métiers rares.

Le Réseau des métiers à faible effectif dispose de représentant·e·s au sein du Conseil national et du Conseil des États.

Nous remplissons toutes les conditions d'admission requises :

- toutes années de formation confondues en Suisse, un maximum de 40 apprenti·e·s (formation de trois ans) ou 60 apprenti·e·s (formation de quatre ans)
- l'organe responsable fonctionne selon un principe de milice
- les membres de l'association exercent des fonctions multiples
- enseignement multilingue (à l'école professionnelle et/ou en cours interentreprises)

Le comité directeur souhaite adhérer à ce Réseau des métiers à faible effectif et soumet une demande à cet effet auprès de l'assemblée générale. Le comité directeur espère davantage de mise en réseau et de meilleures chances en matière d'embauche d'apprenti·e·s, grâce au gain de notoriété procuré par notre participation à la plateforme que constitue ce réseau.

En outre, le Réseau des métiers à faible effectif assure une présence active lors des salons professionnels (par exemple SwissSkills). La participation à de telles manifestations est possible sous de nombreuses formes : stand avec exposant·e·s offrant un aperçu du travail quotidien ou simple affichage de posters, mise à disposition de dépliants, etc.

La cotisation annuelle s'élève à 1200 francs suisses. Celle-ci inclut également les frais de participation de base aux foires professionnelles.

## **Beitritt zum «Netzwerk Kleinsterberufe»**

Das «Netzwerk Kleinsterberufe» wurde im Herbst 2019 gegründet. Es entstand aus einem Nationalen Forschungsprogramm des SECO zur Erhaltung von kleinen Berufen.

Das Netzwerk Kleinsterberufe ist durch Einsitze von Mitgliedern in National- und Ständerat vertreten.

Die geltenden Aufnahmebedingungen erfüllen wir alle:

- Über alle Lehrjahre gesamtschweizerisch max. 40 Lernende (dreijährige Ausbildungen resp. 60 Lernende (vierjährige Ausbildungen).
- Die Trägerschaft basiert auf dem Milizsystem
- Die Verbandsmitglieder üben Mehrfachfunktionen aus
- Mehrsprachiger Unterricht (in Berufsfachschule und/ oder üK)

Der Vorstand möchte dem «Netzwerk Kleinsterberufe» beitreten und stellt diesbezüglich einen Antrag an die Generalversammlung. Der Vorstand erhofft sich eine bessere Vernetzung und eine höhere Chance im Bereich der Lehrlingsauswahl durch Erlangen eines höheren Bekanntheitsgrades via Plattform des Netzwerkes.

Zudem bietet das «Netzwerk Kleinsterberufe» auch aktiv an Berufsmessen (bspw. SwissSkills) aufzutreten. Bei der Form des Auftritts ist vieles möglich: bedienter Stand mit Einblick in die tägliche Arbeit oder ein nicht bedienter Stand mit Plakaten und Flyern usw.

Der Jahresbeitrag beträgt 1200 Franken. Darin enthalten sind auch Grundbeträge für Auftritte an Berufsmessen.

Die Vorlage wurde den Mitgliedern 2020 in einer Konsultativabstimmung vorgelegt. Da wegen der schriftlich durchgeführten Generalversammlung keine Diskussion geführt werden konnte und

La proposition a été soumise aux membres en 2020 lors d'un vote consultatif. Comme aucune discussion n'a pu avoir lieu en raison de la tenue de l'assemblée générale sous forme écrite et que les possibilités de se forger une opinion sur la question étaient limitées, le comité directeur soumet la proposition à l'assemblée générale pour une décision finale.

Le comité directeur souhaite une fructueuse discussion lors de l'assemblée générale et recommande aux membres d'approuver la proposition.

### Demande de modification des statuts

## **Nouvelle procédure d'admission des nouveaux membres**

Le comité directeur et la commission de la formation estiment que notre procédure d'admission des nouveaux membres n'est plus très adéquate. La commission peut difficilement trouver le temps nécessaire lors de ses réunions pour procéder à un examen approprié des demandes des candidat·e·s à l'adhésion.

Le comité directeur est conscient que l'assemblée générale tient à ce que l'admission de nouveaux membres soit soigneusement examinée. En collaboration avec la commission de la formation, le comité directeur a élaboré une nouvelle procédure d'admission tenant davantage compte du haut degré de responsabilité inhérent aux procédures d'admission. En outre, l'assemblée générale sera dorénavant mieux informée qu'auparavant sur les candidat·e·s à l'adhésion. Les votes en plénière - plutôt embarrassants - seront supprimés au profit de davantage de convivialité et de transparence au sein de notre association.

Le comité directeur soumet à l'assemblée générale la modification des statuts présentée ci-dessous.

Le comité directeur recommande à l'assemblée générale d'accepter cette modification des statuts.

damit die Meinungsbildung beeinträchtigt war, legt der Vorstand den Antrag der Generalversammlung zum endgültigen Beschluss vor.

Der Vorstand erhofft sich eine spannende Diskussion an der Generalversammlung und empfiehlt den Mitgliedern eine Annahme der Vorlage.

### Antrag zur Statutenänderung

## **Neues Verfahren bei der Aufnahme von Neumitgliedern**

Der Vorstand und die Ausbildungskommission empfinden unser Aufnahmeverfahren für neue Mitglieder als nicht mehr zeitgemäss. Der Vorstand kann an seinen Sitzungen kaum die notwendige Zeit aufbringen, um eine ordentliche Prüfung der Bewerber durchzuführen.

Dem Vorstand ist es bewusst, dass es der Generalversammlung ein Anliegen ist, dass eine Aufnahme von Neumitgliedern sorgfältig geprüft werden muss. Zusammen mit der Ausbildungskommission hat der Vorstand nun einen neuen Aufnahmeverfahren erarbeitet. Damit wird der hohen Verantwortung besser Rechnung getragen. Gleichzeitig wird die Generalversammlung besser über die Mitgliedschaftsbewerber informiert als bisher.

Die eher peinlichen Abstimmungen entfallen, unser Verband wird dadurch freundlicher und auch transparenter.

Der Vorstand legt der Generalversammlung folgende Statutenänderung vor.

Der Vorstand empfiehlt der Generalversammlung die Annahme des Vorschlages.

À présent

#### § 4 admission, démission, exclusion

Pour acquérir la qualité de membre, les candidates et les candidats présentent par écrit une demande d'admission au comité directeur. La candidate ou le candidat doit être recommandé(e) par deux membres actifs (principe du parrainage) qui se portent garants de leur qualification suffisante. La candidate ou le candidat est accepté sur décision du comité directeur. La décision sera transmise à l'AG. Le nouveau membre doit se présenter personnellement au cours de l'année de son entrée devant l'AG. Les personnes qui ont réussi un examen final de la VNPS peuvent être admises directement par le comité directeur dans un délai d'un an. La décision est ensuite communiquée à l'AG.

Nouveau :

#### § 4 admission, démission, exclusion

Pour acquérir la qualité de membre, les candidates et les candidats présentent par écrit une demande d'admission au comité directeur.

La candidature à l'admission est examinée par la commission d'admission. Celle-ci prépare un dossier en collaboration avec la personne candidate. La commission décide de l'admission. La décision est communiquée à l'assemblée générale et la personne candidate est présentée sur la base du dossier. Dans la mesure du possible, la personne candidate se présente elle-même brièvement.

La commission d'admission se réunit une fois par an, environ deux mois avant l'assemblée générale. La date de la séance est communiquée à l'assemblée générale.

La commission d'admission se compose d'au moins sept membres actifs et elle est nommée par l'assemblée générale. En l'absence d'une commission spécialement désignée, la commission d'admission est formée de l'ensemble du comité directeur et de l'ensemble de la commission de la formation. La commission est présidée par l'une des personnes qui la composent. Cette dernière dispose à ce titre d'une voix prépondérante en cas d'égalité des voix. La commission se constitue d'elle-même.

Les personnes qui ont réussi un examen final de la VNPS peuvent être admises directement par le comité directeur dans un délai d'un an. La décision est ensuite communiquée à l'AG.

bisher :

#### § 4 Eintritt, Austritt, Ausschluss

Mitgliedschaftsbewerber / Mitgliedschaftsbewerberinnen melden sich durch ein schriftliches Beitrittsgesuch beim Vorstand an. Der Bewerber / Die Bewerberin wird durch zwei Aktivmitglieder empfohlen (Patenprinzip), welche die Verantwortung dafür übernehmen, dass die Bedingungen für eine Aktivmitgliedschaft erfüllt sind.

Der Bewerber / Die Bewerberin wird per Vorstandsbeschluss aufgenommen. Der Entscheid wird der GV mitgeteilt. Das Neumitglied hat sich im Eintrittsjahr der GV persönlich vorzustellen.

Personen, welche eine VNPS-Abschlussprüfung bestanden haben, können innert Jahresfrist direkt durch den Vorstand aufgenommen werden. Der Entscheid wird der GV mitgeteilt.

...

neu:

#### § 4 Eintritt, Austritt, Ausschluss

Mitgliedschaftsbewerber / Mitgliedschaftsbewerberinnen melden sich durch ein schriftliches Beitrittsgesuch beim Vorstand an. ~~Der Bewerber / Die Bewerberin wird durch zwei Aktivmitglieder empfohlen (Patenprinzip), welche die Verantwortung dafür übernehmen, dass die Bedingungen für eine Aktivmitgliedschaft erfüllt sind.~~

~~Der Bewerber / Die Bewerberin wird per Vorstandsbeschluss aufgenommen. Der Entscheid wird der GV mitgeteilt. Das Neumitglied hat sich im Eintrittsjahr der GV persönlich vorzustellen.~~

Die Bewerbung wird durch die Aufnahmekommission geprüft. Sie erstellt zusammen mit den Bewerbern ein Dossier. Über die Aufnahme entscheidet die Kommission. Der Entscheid wird der GV mitgeteilt und die Bewerber anhand des Dossiers vorgestellt. Die Bewerber sollen sich nach Möglichkeit selber kurz präsentieren. Die Aufnahmekommission tagt einmal im Jahr ungefähr zwei Monate vor der Generalversammlung. Der Termin wird der GV mitgeteilt.

Die Aufnahmekommission besteht aus mindestens sieben Aktivmitgliedern und wird durch die Generalversammlung bestellt. Fehlt eine extra bestellte Kommission, wird diese aus dem gesamten Vorstand und der gesamten Ausbildungskommission gebildet. Ein Mitglied hat die Leitung und damit den Stichtscheid. Die Kommission konstituiert sich selber.

Personen, welche eine VNPS-Abschlussprüfung bestanden haben, können innert Jahresfrist direkt durch den Vorstand aufgenommen werden. Der Entscheid wird der GV mitgeteilt.

...



## **Droit de vote pour les membres actifs en formation**

Le comité directeur considère qu'il n'est plus dans l'air du temps de ne pas octroyer le droit de vote aux jeunes adultes en formation professionnelle. Depuis un certain temps, ces membres sont d'ores et déjà qualifiés de membres actifs.

Par conséquent, le comité directeur souhaite désormais aussi leur accorder un droit de vote actif, celui-ci inclut la capacité de voter et d'élire, mais pas celle d'être soi-même élu·e. Le faible nombre de membres concernés n'a pas d'influence sur les décisions prises par vote. Cette mesure a pour but principal d'inclure davantage les jeunes membres au sein de l'association et présente notre association professionnelle sous un jour plus convivial.

Le comité directeur soumet à l'assemblée générale la modification des statuts présentée ci-dessous.

Le comité directeur recommande à l'assemblée générale d'accepter cette modification des statuts.

À présent :

### **§ 2.1 Membre actif**

...

Les préparatrices et préparateurs en cours de formation sont admis en tant que membres actifs provisoires sans droit de vote. Ils ne payent que l'abonnement à la revue.

Nouveau :

### **§ 2.1 Membre actif**

...

Les préparatrices et préparateurs en cours de formation sont admis en tant que membres actifs provisoires **avec droit de vote actif**. Ils ne payent que l'abonnement à la revue.

## **Stimmrecht für Aktivmitglieder in Ausbildung**

Der Vorstand erachtet es als nicht mehr zeitgemäss, junge Erwachsene, welche in einer Ausbildung zum Beruf stehen, nicht mitbestimmen zu lassen. Seit längerem werden die betreffenden Mitglieder als Aktivmitglieder bezeichnet.

Daher möchte ihnen der Vorstand nun auch das aktive Wahlrecht zugestehen. Sie können somit abstimmen und wählen; sind aber selber nicht wählbar. Die geringe Zahl der betroffenen Mitglieder wirkt sich nicht auf Abstimmungsentscheide aus, bindet aber junge Mitglieder stärker an den Verband und trägt deutlich zu einer freundlichen Wahrnehmung unseres Berufsverbandes bei.

Der Vorstand legt der Generalversammlung folgende Statutenänderung vor.

Der Vorstand empfiehlt der Generalversammlung die Annahme des Vorschlages.

Bisher:

### **2.1 Aktivmitglied**

...

Präparatorinnen / Präparatoren in Ausbildung werden als provisorische Aktivmitglieder ohne Stimmrecht geführt. Sie bezahlen nur die Zeitschrift.

neu:

### **§ 2.2 Aktivmitglied**

...

Präparatorinnen / Präparatoren in Ausbildung werden als provisorische Aktivmitglieder **mit aktivem Wahlrecht geführt**. Sie können abstimmen, sind jedoch nicht wählbar. Sie bezahlen nur die Zeitschrift.

## Demande d'augmentation de la cotisation des membres

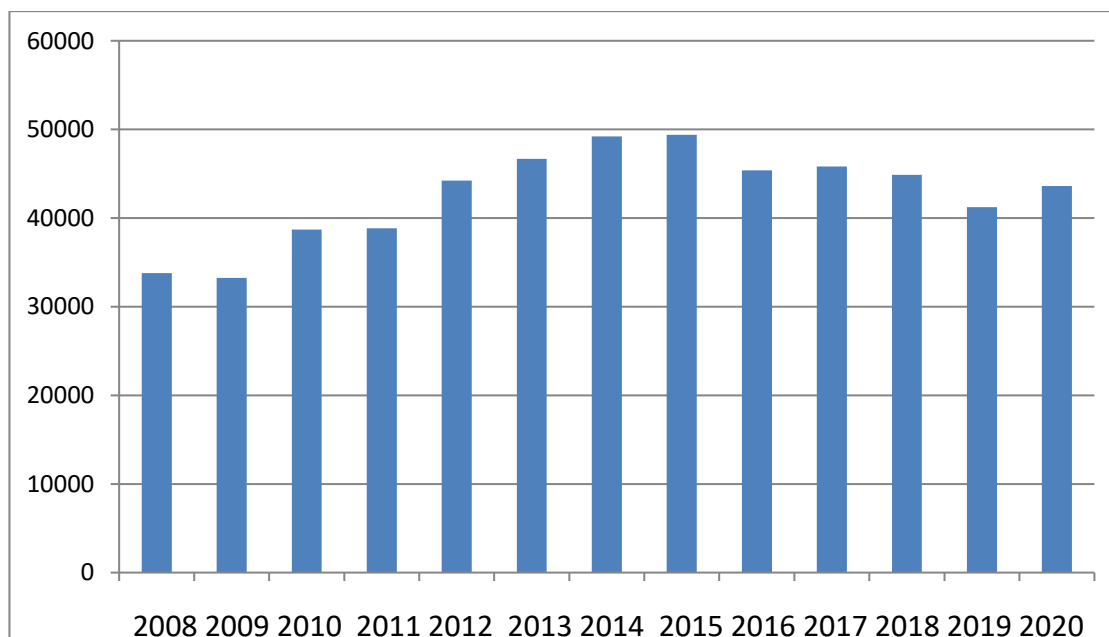
### Constat

Ces dernières années, notre association professionnelle a accru sa présence dans l'espace public, gagnant ainsi en visibilité. Il en résulte une augmentation significative des dépenses.

Pour les prochaines années, les dépenses supplémentaires suivantes sont prévues ou ont d'ores et déjà été réalisées (en bleu). Celles-ci ne pourront que partiellement être couvertes par une augmentation des revenus de l'association :

	2020	2021	2022	2023	2024	2025
Réseau des métiers		2100	1200	1200	1200	1200
Cultura Suisse	5500		5000		5000	
Salons professionnels			4000	2000	2000	2000
ETC		1200		1200		1200
Grandes traductions		2500	500			
Journées du patrimoine du NIKE		3500			2000	
Flyer association professionnelle		700		500		500
Total	5500	10000	10700	4900	10200	4900

Toutefois, l'association professionnelle dispose d'un avoir non négligeable. Le graphique ci-dessous présente l'évolution des actifs au cours des treize dernières années :



Le comité directeur s'est interrogé quant à la planification financière pour les prochaines années. Les considérations suivantes ont été prises en compte :

- Les cotisations annuelles sont plutôt modestes pour une association professionnelle.
- La contribution est restée inchangée au cours de ces dernières années.
- Le montant modeste de la cotisation a permis d'attirer de nombreux membres au sein de notre association.
- Une augmentation de la cotisation ne doit pas conduire à des démissions, ce serait contre-productif.
- Nous pouvons nous permettre de prélever avec modération dans les actifs (fortune).
- Le rapport dépenses - recettes doit être considéré sur plusieurs années. Il ne fait pas sens de déterminer un seul exercice annuel comme année de référence.

Le comité directeur souhaite augmenter la cotisation annuelle de manière modérée et graduée selon les catégories et financer les dépenses supplémentaires par les actifs de l'association. Les actifs de l'association pourraient ainsi, de manière concomitante, être réduits jusqu'à équivalence d'une valeur cible. Si celle-ci est atteinte, une nouvelle discussion doit alors être ouverte. Tant la fixation de la valeur cible précitée que l'augmentation des cotisations seront soumises à discussion lors de l'assemblée générale.

Proposition du comité directeur :

Valeur cible du patrimoine de l'association : 30 000 CHF

	À présent	Augmentation	Dorénavant
Personnes intéressées	100.00	0.00	100.00
Membres actifs / actives	100.00	20.00	120.00
Membres collectifs	100.00	30.00	130.00

La proposition soumise par le comité directeur donnerait lieu à des recettes annuelles supplémentaires de 1480 CHF.

Le comité directeur recommande d'accepter cette proposition.

## Antrag zur Erhöhung des Mitgliederbeitrages

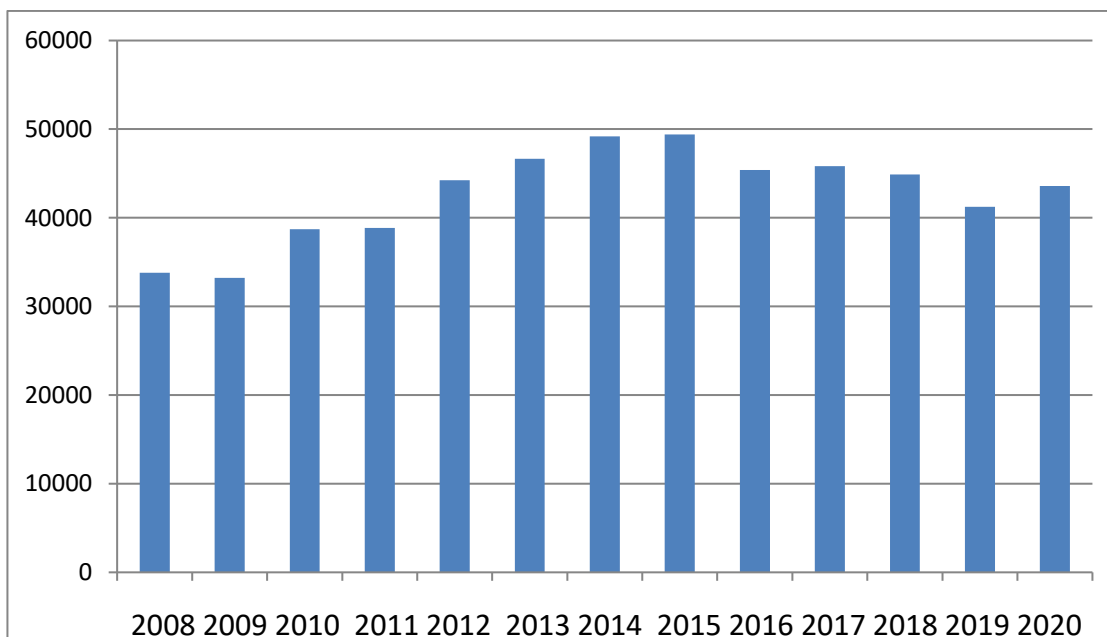
### Ausgangslage

Unser Berufsverband ist in den letzten Jahren vermehrt ins Licht der Öffentlichkeit gerückt, er ist präsenter geworden. Dadurch steigen die Ausgaben deutlich.

Für die nächsten Jahre sind folgende Mehrausgaben vorgesehen oder getätigt worden (blau eingefärbt), die nur in geringem Umfang durch Mehreinnahmen abgedeckt werden können:

	2020	2021	2022	2023	2024	2025
Netzwerk		2100	1200	1200	1200	1200
Cultura Fachmesse	5500		5000		5000	
Berufsfachmesse			4000	2000	2000	2000
ETC		1200		1200		1200
grosse Übersetzungen		2500	500			
NIKE Denkmaltag		3500			2000	
Flyer Berufsverband		700		500		500
Summe	5500	10000	10700	4900	10200	4900

Der Berufsverband verfügt aber auch über ein stattliches Vermögen. Die eingefügte Grafik bildet die Vermögensentwicklung über die letzten 13 Jahre ab:





Dennoch stellt sich für den Vorstand die Frage, wie die Finanzplanung für die nächsten Jahre angegangen werden soll. Folgende Überlegungen werden einbezogen:

- Der jährliche Beitrag ist für einen Berufsverband eher gering.
- Der Beitrag ist über die letzten Jahre gleich geblieben
- Durch den geringen Beitrag konnten wir jedoch zahlreiche Mitglieder in unseren Verband einbinden.
- Eine Erhöhung darf nicht zu Austritten führen, das wäre kontraproduktiv.
- Es ist durchaus statthaft, vom Polster des Vermögens etwas zu leben.
- Die Ausgaben und Einnahmen müssen über die Jahre hinweg betrachtet werden. Es ist nicht zielführend, ein einzelnes Jahr als Richtwert heranzuziehen.

Der Vorstand möchte den jährlichen Beitrag moderat und abgestuft nach Kategorie erhöhen und Mehrausgaben über das Verbandsvermögen zu finanzieren. Das Verbandsvermögen soll damit bis auf einen Sollwert abgebaut werden. Ist dieser erreicht, soll die Diskussion erneut gesucht werden. Sowohl dieser Sollwert wie auch die Erhöhung stehen in der Generalversammlung zur Diskussion.

Vorschlag des Vorstandes:

Sollwert Verbandsvermögen: 30'000 CHF

	bisher	Erhöhung	neu
Interessenten	100.00	0.00	100.00
Aktivmitglieder	100.00	20.00	120.00
Kollektivmitglieder	100.00	30.00	130.00

Der vom Vorstand eingebrachte Vorschlag führt zu einer Mehreinnahme von jährlich 1480 CHF.

Der Vorstand empfiehlt eine Annahme der Vorlage.

# Formation professionnelle continue Weiterbildung

Le comité directeur vous invite cordialement  
au

## Colloque

### et à la 55<sup>e</sup> assemblée générale à l'Université de Zurich

19 / 20 novembre 2021

#### Université de Zurich

Maison SOE, Schönbergstrasse 11

Veillez-vous inscrire directement  
<https://www.mytiki.ch/link/t212400430929>

**Nouveau**

Sinon, un formulaire d'inscription est joint à  
cette lettre du trimestre 4/2021.

Attention :  
La conférence n'aura PAS lieu à Natu-  
rama Aargau, mais à l'Université de Zu-  
rich.

Samedi 20 novembre 2021  
**assemblée générale**

09.00            55<sup>e</sup> assemblée générale  
Vers 12.30      Fin de l'événement

**Réservez cette date !**

Der Vorstand lädt herzlich zur

## Fachtagung

### und 55. Ordentlichen Generalversammlung

19. / 20. November 2021

#### Universität Zürich

Gebäude SOE, Schönbergstrasse 11

Anmeldung bitte direkt  
<https://www.mytiki.ch/link/t212400430929>

**NEU**

alternativ liegt ein Anmeldetalon diesem  
lettre du trimestre 4/2021 bei.

Achtung:  
**Die Tagung findet NICHT** im Naturama Aar-  
gau, sondern **an der Universität Zürich** statt

Samstag, 20. November 2021

#### **55. Ordentliche Generalversammlung**

09:00            Beginn  
ca. 12:30        Ende der Veranstaltung

**Reserviert Euch den Termin**

## Schutzkonzept Fachtagung und 55. Ordentliche Generalversammlung Concept de protection pour le Symposium et la 55ème Assemblée Générale Ordinaire

- Für die Teilnahme wird die Gültigkeit des Corona-Zertifikat überprüft
- Zugelassen sind vollständig geimpfte, genesene Personen und solche, welche über ein gültiges Test-Zertifikat verfügen.
- Es wird eine Kontaktliste geführt.
- An der Veranstaltung ist das Tragen von Schutzmasken empfohlen, wenn der Mindestabstand von 1.5 Meter nicht eingehalten werden kann.
- Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer sollen sich die Hände regelmässig mit Wasser und Seife waschen. Dies insbesondere nach der Ankunft sowie vor und nach den Pausen.
- Der VNPS stellt Möglichkeiten für eine Händedesinfektion zur Verfügung.

Wir sorgen für einen regelmässigen und ausreichenden Luftaustausch im Tagungsraum durch wiederholtes Lüften für ca. 10 Minuten lüften).

Coronavirus Aktualisiert am 26.6.2021

**SO SCHÜTZEN WIR UNS.** 

## Haben Sie Ihr Covid-Zertifikat dabei?



[www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch)

- Pour la participation, la validité du certificat Corona est vérifiée.
- Sont admises les personnes entièrement vaccinées, les personnes guéries et celles qui ont un certificat de test valide.
- Une liste de contacts est tenue à jour.
- Le port de masques de protection est recommandé lors de l'événement si la distance minimale de 1,5 mètre ne peut être respectée.
- Les participants doivent se laver les mains régulièrement avec de l'eau et du savon. Ceci est particulièrement important après l'arrivée et avant et après les pauses.
- Le VNPS fournira des installations pour la désinfection des mains.

Nous assurons un renouvellement régulier et suffisant de l'air dans la salle de conférence par une ventilation répétée pendant environ 10 minutes.

Traduit avec [www.DeepL.com/Translator](http://www.DeepL.com/Translator) (version gratuite)

# Universität Zürich

## Gebäude SOE

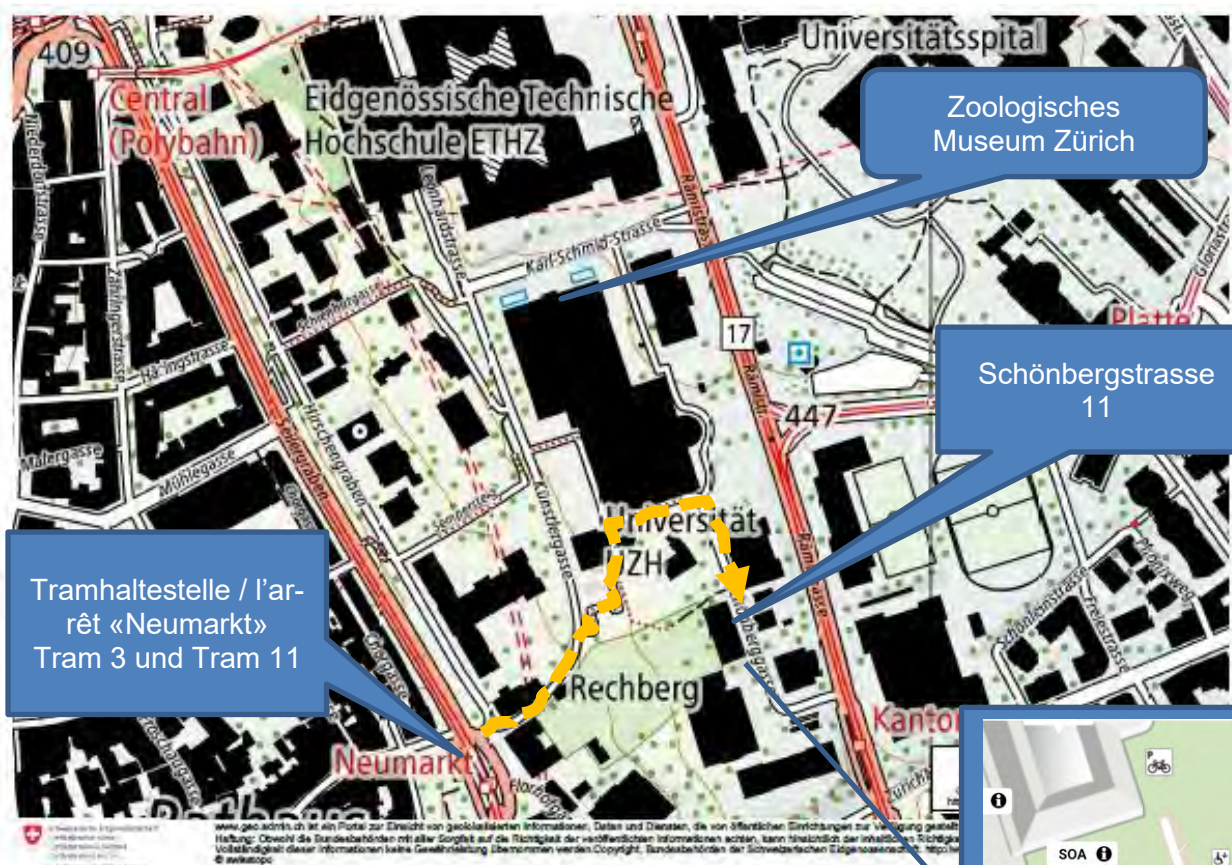
Schönberggasse 11

Raum SOE-E-8

Le Tram 11 de Bahnhof Quai  
Tram 3 de Bahnhof Strasse à l'arrêt  
"Neumarkt". D'ici 5 minutes à pied

Tram 11 ab Bahnhof Quai  
Tram 3 ab Bahnhof Strasse bis Halte-  
stelle «Neumarkt». Ab hier in 5 Minuten  
zu Fuss erreichbar


19. / 20. November 2021



Tramhaltestelle / l'ar-  
rêt «Neumarkt»  
Tram 3 und Tram 11

Zoologisches  
Museum Zürich

Schönbergstrasse  
11



**Hotelempfehlung / recommandation d'hôtel**

IBIS Zürich City West  
Schiffbaustrasse 11  
8005 Zürich  
Tel +41 44 276 21 00  
Fax +41 44 276 21 01





# Colloque

Attention :

Il existe un concept de protection pour l'événement.

- Un certificat est requis et sera vérifié.
- L'admission n'est accordée qu'aux personnes qui ont été vaccinées, qui sont guéries ou qui ont subi un test valide.

A partir de 08. 00 h Café, croissants

A partir de 09.15 h Programme :

MATTHIAS FEUERSENGER : « **La colle de poisson dans la taxidermie des oiseaux** ».

FLORIAN POLENSKY : « **Le travail économique pour les indépendants** ».

DIRK GRUNDLER : « **Transport de la collection Bieder** ».

SIRPA KURZ : « **Déplacement du Musée zoologique de Zurich** ».

Ensuite, nous aurons le temps de discuter du transport et du déplacement des objets. Veuillez apporter vos expériences, également ce qui n'a pas fonctionné, et vos suggestions matérielles. Nous espérons une discussion animée de part et d'autre.

**Déjeuner** : déjeuner debout, inscription obligatoire

Après-midi :

**Visite guidée du trésor du musée zoologique**

18. 00 : **Dîner au restaurant** (lieu à préciser)

Traduit avec [www.DeepL.com/Translator](http://www.DeepL.com/Translator) (version gratuite)

# Fachtagung

Achtung:

Für den Anlass besteht ein Schutzkonzept.

- Es wird ein Zertifikat verlangt und kontrolliert.
- Zutritt hat, wer geimpft, genesen oder gültig getestet ist.

Ab 08:00 h Kaffee, Gipfeli

Ab 09:15 h Programm:

MATTHIAS FEUERSENGER: «**Fischleim in der Vogelpräparation**».

FLORIAN POLENSKY: «**Wirtschaftliches Arbeiten für Selbständige**».

DIRK GRUNDLER: «**Transport der Bieder Sammlung**».

SIRPA KURZ: «**Umzug Zoologisches Museum Zürich**».

Anschließend gibt es Zeit für eine Diskussion rundum Objekte Transport und Zügeln. Bringt bitte eure Erfahrungen, auch was nicht funktionierte, und Material Vorschläge mit. Wir hoffen auf eine rege Diskussion allerseits.

**Mittagspause:** Stehlunch, Anmeldung obligatorisch

Nachmittag:

**Führung durch die Schatzkammer des Zoologischen Museums**

18:00: Uhr **Abendessen im Restaurant** (Lokal wird noch bekannt gegeben)

# Montag, 15. November 2021

Für Kleinmuseen und Sammlungen

## Wo braucht es den Präparator / die Präparatorin?

Nicht in jedem Haus ist eine Präparatorin / ein Präparator angestellt.

Dennoch fallen präparatorische Arbeiten an.

Doch welche Arbeiten können durch eine geschickte Allrounderin erledigt werden?

Wo muss zwingend ein Präparator hinzugezogen werden?

Auf Wunsch einiger Kollektivmitglieder bietet der VNPS im Spätherbst 2021 eine Weiterbildung an. Um die Weiterbildung besser planen zu können, bitten wir darum, dass Museen und Institute ihr Interesse anmelden beim VNPS-Sekretariat [sirpa.kurz@zm.uzh.ch](mailto:sirpa.kurz@zm.uzh.ch)  
Herzlichen Dank!



15. November 2021

9.30 bis ca. 17 Uhr

Naturmuseum Olten  
Konradstrasse 7, 4600 Olten

Kosten: 50.00 / Teilnehmer

Anmeldung bis 5. November an:  
VNPS-Sekretariat [sirpa.kurz@zm.uzh.ch](mailto:sirpa.kurz@zm.uzh.ch)

Offre de formation continue de la FSPSN

A l'attention des petites institutions muséales

## Où avez-vous besoin d'un·e taxidermiste ?

Tous les musées n'emploient pas de taxidermiste.

Néanmoins, des travaux de préparation doivent tout de même y être ponctuellement réalisés.

Quels travaux peuvent-ils être effectués par un·e technicien·ne polyvalent·e compétent·e ?

Pour quelles tâches faut-il impérativement faire appel à un·e taxidermiste ?

À la demande de plusieurs membres collectifs, la FSPSN proposera une formation continue à la fin de l'automne 2021 (période s'étendant de la mi-novembre à la mi-décembre).

Afin de pouvoir planifier ce projet dans les meilleures conditions, nous serions très intéressés à ce que les musées et instituts susceptibles d'être intéressés par cette formation le signale d'ores et déjà auprès du secrétariat de la FSPSN, à l'adresse suivante : [sirpa.kurz@zm.uzh.ch](mailto:sirpa.kurz@zm.uzh.ch).

Une annonce officielle suivra.

Merci d'avance !

# Calendrier



<i>Quand?</i>	<i>Quoi ?</i>
<b>20 octobre 2021</b>	<b>Bouclage pour les demandes</b> : Les demandes sont à déposer par écrit jusqu'au 20 octobre 2021 au plus tard, auprès du comité directeur à l'adresse <a href="mailto:martin.troxler@nmbe.ch">martin.troxler@nmbe.ch</a> ou par la poste à l'attention du président de la VNPS : Martin Troxler, Naturhistorisches Museum der Burgergemeinde Bern, Bernastrasse 15, CH-3005 Bern.
<b>15 novembre 2021</b>	<b>date limite d'inscription pour le colloque à Zurich</b>
<b>19 / 20 novembre 2021</b>	<b>colloque et à l'assemblée générale 2021 à l'Université Zurich</b>
26 novembre 2021	Séance du comité directeur. Délai pour les requêtes : 20 novembre 2021, (par E-Mail à <a href="mailto:martin.troxler@nmbe.ch">martin.troxler@nmbe.ch</a> )
<b>Semaine 03/2022</b>	<b>lettre du trimestre 1/2022 (bouclage : 20 novembre 2021)</b>

## Impressum

Berne octobre 21  
Comité directeur FSPSN  
Martin Troxler  
c/o Naturhistorisches Museum der Burger-  
gemeinde Bern  
Bernastrasse 15 3005 Bern  
Telefon: ++41 31 350 72 35  
Telefax: ++41 31 350 74 99  
E-Mail: [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)  
Internet: [www.praeparation.ch](http://www.praeparation.ch)

Traductions: Sirpa Kurz, Angélique Ober-  
holzer et Nicolas Félix

Prochaine **lettre du trimestre 1/2022**: Envoi dans la semaine 03/2022

# Termine



Wann?	Was ?
<b>20. Oktober 2021</b>	<b>Antragsfrist Generalversammlung.</b> Anträge sind bis spätestens 20. Oktober 2021 dem Vorstand schriftlich mitzuteilen auf <a href="mailto:martin.troxler@nmbe.ch">martin.troxler@nmbe.ch</a> oder über den Postweg an das Präsidium des VNPS Martin Troxler, Naturhistorisches Museum der Burgergemeinde Bern, Bernastrasse 15, CH-3005 Bern.
<b>15. November 2021</b>	Anmeldeschluss
<b>19./20. November 2021</b>	<b>Fachtagung und Generalversammlung, Universität Zürich</b>
26. November 2021	Vorstandssitzung. Annahmeschluss für Eingaben: 20. November 2021 (per E-Mail an <a href="mailto:martin.troxler@nmbe.ch">martin.troxler@nmbe.ch</a> )
<b>Woche 03/2022</b>	<b>lettre du trimestre 1/2022. Redaktionsschluss: 20. November 2021</b>

Nächster **lettre du trimestre** 1/2022:      Versand Woche 03/2022<sup>8</sup>

## Impressum

Bern Oktober 21  
 Vorstand VNPS  
 Martin Troxler  
 c/o Naturhistorisches Museum der Burger-  
 gemeinde Bern  
 Bernastrasse 15 3005 Bern  
 Telefon: ++41 31 350 72 35  
 Telefax: ++41 31 350 74 99  
 E-Mail: [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)  
 Internet: [www.praeparation.ch](http://www.praeparation.ch)

Übersetzungen: Sirpa Kurz , Angélique  
 Oberholzer und Nicolas Félix



Bitte beachtet die folgenden Seiten!  
Veuillez tenir compte des pages suivantes !

Am Hessischen Landesmuseum Darmstadt (HLMD) ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die unbefristete Vollzeitstelle (40 Std./Woche)

**einer/eines Biologische/n Präparator/in (m, w, d) für den Sammlungsbereich Naturgeschichte-Zoologie**

zu besetzen.

Die Vergütung erfolgt je nach Aufgabenübertragung und Erfüllung der persönlichen Voraussetzungen bis zur Entgeltgruppe 10 des TV-H.

Das Hessische Landesmuseum Darmstadt ist eines der wenigen Museen in Deutschland, in dem Kunst- und Kulturgeschichte sowie Naturgeschichte unter einem Dach vereint sind.

Die **Aufgabengebiete** umfassen die Präparation von Organismen, inklusive Abgußverfahren, von Wirbeltieren und Wirbellosen für die Ausstellungen und wissenschaftlichen Sammlungen. Zudem sind Altpräparate restauratorisch zu behandeln und für den jeweiligen Zweck aufzubereiten sowie ggf. für Ausstellungszwecke Modelle zu erstellen. Darüber hinaus sind Sie beim Bau von Ausstellungen, der Einrichtung von Depots sowie der (digitalen) Dokumentation und Pflege der Sammlungen beteiligt.

**Voraussetzung** ist eine Ausbildung mit biologisch-präparatorischem Schwerpunkt und einschlägige Berufserfahrung. Im Besonderen sind Absolventen der Ausbildung zum Präparationstechnischen Assistenten der Fachrichtung Biologie aufgefordert sich zu bewerben.

Notwendig sind Kenntnisse und Erfahrungen mit unterschiedlichen Präparationsverfahren, Modellbau und der Konservierung biologischen Materials. Gute biologische, systematische und faunistisch-ökologische Kenntnisse werden ebenso vorausgesetzt, wie ein routinierter Umgang mit gängigen Office-Anwendungen am PC und der Besitz eines Führerscheins der Klasse B (Schaltwagen). Körperliche Belastbarkeit (Heben und Tragen von Lasten nach arbeitsschutzrechtlichen Vorgaben) und die Fähigkeit auf Hebebühnen zu arbeiten werden vorausgesetzt.

Gesucht wird eine aufgeschlossene, engagierte und verantwortungsbewusste Persönlichkeit mit Organisationstalent, praktischer Veranlagung, handwerklichem Geschick, Feingefühl im Umgang mit teilweise fragilen und unersetzlichen Objekten und Freude an Teamarbeit. Eigeninitiative und Kreativität sind ausdrücklich erwünscht.

Wir bieten eine vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit mit Gestaltungsmöglichkeiten und freuen uns auf Ihre Ideen zur Bewältigung gemeinsamer Herausforderungen.

Das Land Hessen trifft seine Personalentscheidungen nach Eignung, Befähigung und Leistung. Das Hessische Landesmuseum Darmstadt strebt die Erhöhung des Frauenanteils in allen Bereichen und Positionen an, in denen Frauen unterrepräsentiert sind. Qualifizierte Frauen werden deshalb nachdrücklich

aufgefordert, sich zu bewerben. Bewerbungen von Menschen mit Behinderung werden bei gleicher Eignung und Qualifikation bevorzugt berücksichtigt. Die Bewerbung von Menschen mit Migrationshintergrund wird ausdrücklich begrüßt. Die Stelle ist grundsätzlich teilbar.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen, inklusive Fotos von Präparaten aus Ihrer Hand sowie ggf. Kontakte für Empfehlungen, sind unter folgendem Link bis zum **20.10.2021** einzureichen: [Zum Bewerbungsportal](#)

Rückfragen: Dr. Jörn Köhler, T 06151 1657-063, [joem.koehler@hlm.de](mailto:joem.koehler@hlm.de)

Hessisches Landesmuseum Darmstadt  
Friedensplatz 1  
64283 Darmstadt

## Stellenausschreibung

### Mineralogische/r Präparator/in (m/w/d)

Am Department für Geo- und Umweltwissenschaften der LMU München wird für die Sektion Mineralogie, Petrologie und Geochemie zum 02.01.2022 ein/e Mineralogische/r Präparator/in gesucht.

#### Aufgaben:

- technische Betreuung des mineralogischen Präparationslabors (Organisation des täglichen Laborbetriebs, Beratung der Wissenschaftler/innen hinsichtlich geeigneter Präparationsverfahren, Wartung und Pflege der für die Präparation eingesetzten Geräte und Maschinen)
- Herstellung qualitativ hochwertiger Proben für die Elektronenstrahl-Mikrosondenanalyse (Herstellung von Epoxy-Mounts, sowie von Dünn- und Dickschliffen von Mineralen, Gesteinen, Pulverproben, Keramiken und anderen Materialien)

#### Anforderungen:

- abgeschlossene Ausbildung zum / zur:
  - o geowissenschaftlichen Präparator/in oder
  - o präparationstechnische/n Assistenten/in im Fachbereich Geowissenschaften oder
  - o Chemisch- / Physikalisch-technisch/e Assistenten/in mit vergleichbaren Qualifikationen
- praktische Erfahrungen bei der Herstellung von Mineral- und Gesteinsproben (insbesondere Schleif- und Polierarbeiten)
- englische Kommunikation in Wort und Schrift sind von Vorteil
- effiziente, gewissenhafte und präzise Arbeitsweise
- Bereitschaft zur fachlichen Fortbildung

#### Was wir bieten:

- eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem internationalen Umfeld
- wir legen Wert auf die Vereinbarkeit von Familie und Beruf
- Anstellung mit langfristiger Perspektive
- Vergütung in der Entgeltgruppe 6 des Tarifvertrages der Länder (E6, TV-L)
- ➔ LMU als Arbeitgeber: <https://www.lmu.de/de/die-lmu/arbeiten-an-der-lmu/verwaltung-und-technik/index.html>

Eine Teilzeitbeschäftigung ist grundsätzlich möglich.

Die Bewerbung von Frauen wird begrüßt.

Schwerbehinderte Personen werden bei im Wesentlichen gleicher Qualifikation bevorzugt.

#### Ihre Ansprechpartner:

Ihre Bewerbung richten Sie bitte ausschließlich als PDF Dokument per E-Mail an Frau Rosa Susnjar ([rosa.susnjar@min.uni-muenchen.de](mailto:rosa.susnjar@min.uni-muenchen.de)).

Für Rückfragen steht Ihnen Herr Dr. Dirk Müller ([dirk.mueller@lmu.de](mailto:dirk.mueller@lmu.de)) gerne per E-Mail zur Verfügung.

## Anmeldetalon

## Bulletin d'inscription

Datum / date 19.–20. 11. 2021

Ort / lieu Universität Zürich, Haus Soe



Anmeldeschluss: 15. Oktober 2021

date limite d'inscription: 15 octobre 2021

**Achtung: bei rechtzeitiger Anmeldung wird das Mittagessen vom Verband bezahlt**  
**Attention: Si vous vous inscrivez à temps le repas de midi sera offert par la fédération**

Name / nom : \_\_\_\_\_ Ort / lieu : \_\_\_\_\_

Fachtagung am Freitag, 19. 11. 2021

Anzahl Personen: \_\_\_\_\_

Congrès, vendredi 19. 11. 2021

nombre de personnes: \_\_\_\_\_

Teilnahme an der Generalversammlung  
am Samstag, 20. 11. 2021

Participation à l'assemblée générale,  
samedi 20. 11. 2021

Für die Teilnahme an der Generalversammlung ist  
keine Anmeldung notwendig, aber vorteilhaft  
Pour la participation à l'assemblée générale une  
inscription n'est pas nécessaire (mais avantageuse).

An der Generalversammlung verhindert? Kein Problem.  
Abmeldungen werden berücksichtigt bis 17. November 2021 an  
Präsidium [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch) Verspätete  
Entschuldigungen werden nur bei schwerwiegenden Gründen  
entgegengenommen.

Vous ne pouvez pas venir à l'assemblée générale ? Ce n'est pas  
un problème : un désistement peut être annoncé jusqu'au 17  
novembre 2021 au président ([martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)). Les  
désistements arrivés après cette date ne seront acceptés que sur  
motifs jugés valables.



Bitte einsende oder per E-Mail  
Veuillez envoyer l'inscription à  
l'adresse suivante, ou par e-mail



Sirpa Kurz  
Zoologisches Museum Zürich  
Karl-Schmid-Strasse 4  
8006 Zürich  
[sirpa.kurz@zm.uzh.ch](mailto:sirpa.kurz@zm.uzh.ch)

Alternativ: Anmeldung via Internet  
Alternative : Inscription par internet  
<https://www.mytiki.ch/link/t212400430929>

